

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリスンです。

いよいよ、ディスカッションがスタートします。他の人の意見もよく聞きましょう。

このクラスは、英検準1級対象です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

It's time to start our discussion.

Let's talk and listen carefully to each other's opinions.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

社員一人ひとりの席を固定しない「フリーアドレス」を採用する企業が増えています。中には、くじ引きを導入したり、目的別の席を用意するなど、座席に工夫を加える企業もあります。固定のデスクがないため、オフィスの整理整頓も期待できそうです。

Recently, more companies have been converting their workspace into what is known as a "non-territorial office" where no one has their own desk. Some of these companies even have seating lotteries or assign seats depending on the type of work a person is doing that day. Since people don't have their own desks, it's likely to make the office more organized, too.

今日は「整理整頓」を共通テーマにディスカッションします。

まずこのクラスでは、「フリーアドレスのメリットとデメリット」について話し合しましょう。

Today, our discussion theme for all the classes is "Keeping Things Organized."

First, in this class, we'll be talking about "the pros and cons of non-territorial offices."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

フリーアドレスは 1978 年ころから日本の企業にも広まっていたと言われていました。

職場で自分専用の机がないので、自分の業務や誰と仕事をするかによって座る席を選ぶことが可能です。

Non-territorial offices were first invented in Japan around 1978. Since workers don't

have their own desks, they choose an available space depending on what kind of work they are doing and whom they are working with.

ではさっそくですが、このフリーアドレスを企業が採用する狙いやメリットを考えた
と思います。意見を出してください。

Okay. Let's get started. I'd like to consider the pros and cons of companies adopting
non-territorial offices. What are your opinions?

Sakura:

オフィススペースの有効活用が目的だと思います。

I think they're intended to utilize office space more efficiently.

Mr. Harrison:

いい指摘ですね。詳しく教えてください。

That's a good point. Can you tell us about it in a little more detail?

Sakura:

都心はオフィス賃料が高く、職場で一人ひとりに割り当てられるスペースが限られて
います。フリーアドレス（ Non-territorial offices ）にすれば、限られた会社の空間を
効率よく使うことができます。

例えば、営業を仕事としている人は一日中オフィスにいるわけではありませんよね。

その人がオフィスにいない時に別の人と同じ机を使えば、デスクの数を減らせます。

また、私物を置いたままにしないので散らからないと思います。

Rents are high for commercial office space in big cities, so the amount of space
available for each employee is limited.

Non-territorial offices allow companies to utilize their limited office space more
efficiently.

For example, sales reps aren't always in the office all day.

The total number of desks can be reduced, because other people can use the desks
while the sales reps are away. Also, the office is less messy because people cannot
leave their personal items around.

Mr. Harrison:

たしかに。社員全員が四六時中デスクを必要としているとは限りませんよね。

学校の図書館の机のように、会社でも空いた席に座って仕事をすれば、スペースの節
約と整理整頓の両方につながりそうですね。

ではよう子さんはどうでしょうか？

That's right. Not all employees need their desks all day long.

Just like students using a desk at the library, if people choose any open space at work,
it will save space and also to keep things more organized.

Yoko, what do you think?

Yoko:

社内でのコミュニケーションを促進するという効果が期待できると思います。

I think it can also be effective for promoting communication between co-workers.

Mr. Harrison:

それはどんな風に？

How so?

Yoko:

固定の席がないということは、日によって誰と隣の席になるかわからないということでもあります。異なる部署や仕事をする人同士で雑談をすれば、新しい商品開発のアイデアや企画案が生み出されるかもしれません。

Since people don't have their own desks, they don't know who they'll be sitting next to each day. If they chat with people who do different jobs or work in different sections, it might lead to ideas for new products or business plans.

Mr. Harrison:

なるほど。社内のさまざまな人と情報交換をする機会が増えるということですね。

気分転換になったり、刺激を受けたりという効果もありそうですね。

では他に何か意見はありますか？

I see. Employees would have more chances to exchange information with various people in the company.

It could be a refreshing change of pace and stimulating as well.

Any other ideas?

Sakura:

紙を減らして電子化することで、情報共有が促進されると思います。

By computerizing and reducing paper, it could promote the sharing of information.

Mr. Harrison:

なぜ、フリーアドレスのオフィスは、紙が減らせるとおっしゃいましたか？

Why do you think that non-territorial offices would reduce paper?

Sakura:

固定の席がないということは、常に移動するということですよ。

書類などを持ち歩くとかさばるし紛失する可能性があるんで、データ化する人が増えると思います。データ化すれば、情報をみんなで共有しやすくなると思います。

また、不要な紙を減らせば整理整頓にもつながるはずですよ。

When people don't have fixed seats, they're always moving around.

And since they might lose documents if they were to carry them around, more people will keep things on their computers.

And it's easier to share information when it's on a computer.

Also, if people use less paper, the office will be tidier.

Mr. Harrison:

面白い視点ですね。ちなみに、最近フリーアドレスはさらなる発展を遂げています。オフィス内だけでなく、駅前のカフェや街中のレンタルオフィスを仕事の拠点にする「ノマドワーカー」という人もいます。このようなノマドワークが広がることで、人によって移動時間や残業の削減につながるという期待があるようです。

さて、フリーアドレスの利点について考えてきましたが、一方で課題もありそうです。

発想を切り替えて、考えてみてください。

That's an interesting perspective. By the way, recently, the non-territorial office concept has been evolving. There are people called "nomad workers" who base themselves in cafés near train stations or in rental offices instead of in regular offices. If nomad working becomes more common, we can expect commuting time and overtime work to decline for some people.

Well, now that we've talked about the advantages of non-territorial offices, let's think about the disadvantages. It's time to come up with some completely opposite ideas.

Yoko:

書類の保管方法のルール化が問題になると思います。

例えば、さくらさんが書類をデータ化して共有するという話をしましたが、データ化についてのルールが必要だと思います。さもないと、仕事で必要な情報源を探す際苦労するのではないのでしょうか。

There could be problems with rules for document storage.

For example, Sakura was saying that people will share documents electronically, but there will need to be rules for that. Without clear guidelines, it could be hard for people to find the information they need to do their jobs.

Mr. Harrison:

そうですね。確かにデータ化は便利ですが、重要書類の保管や共有の方法という点を意識してルールを設ける必要がありそうですね。

では、さくらさんは何かありますか？

Yes. Computerization certainly is convenient, but it will be necessary to set out rules for how important documents will be stored and shared.

So, Sakura, do you have any ideas?

Sakura:

他の部署とのコミュニケーションが促進されるという意見がありましたが、一方で、同じ部署内のコミュニケーションは取りにくくなるというリスクがあると思います。例えば、もし席が離れてしまえば、部の上司が部下の体調や外出のタイミングなどを把握できないということが考えられます。また、仲のよい人で固まって、逆に、私語が増える可能性があるかもしれないですね。

Yoko was saying that it could improve communication with people in other sections, but on the other hand, there's a risk that it would be harder to communicate with people in your own.

For example, it might be harder for supervisors to see how their employees are doing or know when they're out of the office if they don't sit near them. And if you always sit with someone you get along well with, you are more likely to waste time chatting with them about your personal life.

Mr. Harrison:

そういった可能性もありえますね。会議などで定期的に顔を合わせる機会を設けたり、座席決めのルールを決めたりする必要があるかもしれません。

That does seem likely. So, it might be necessary to get together for regular face-to-face meetings or make rules about seating.

Yoko:

セキュリティーの面で課題があると思います。移動が頻繁になれば、必然的に物をなくしやすい環境になります。鍵付きのロッカーを用意するなどして、重要書類や個人情報紛失しないための対策を整えるべきだと思います。

Security could also be another issue. When people are moving around frequently, there's a greater chance that things will get lost. It would be necessary to implement measures like having lockers to make sure that important documents and personal information isn't lost.

Mr. Harrison:

いいポイントをつきました。

セキュリティーという点では、先ほどのノマドワークについても課題があります。例えば、会社のPCや書類が外出先で盗難にあったり、公衆無線LAN「Wi-Fi」を使用する場合に情報が流出したり、というリスクにも配慮する必要があります。

Good point.

Security will also be a major issue when it comes to the nomad workers we were discussing before.

For example, consideration will have to be given to risks like company PCs and documents getting stolen when employees are outside the company or information being leaked when people use public Wi-Fi spots.

とはいえ、フリーアドレスには、さまざまなやはりメリットがありそうですね。企業では、オフィスの整理整頓を進めたり、職場の人的交流を活性化したり、経営を効率化するなどの努力を、常に行っています。

Well, despite all that, there are still a lot of advantages to non-territorial offices.

They're already making offices more organized, improving communication between employees, and improving efficiency.

今回のテーマは、「フリーアドレスのメリットとデメリット」でした。

英検準1級対象でした。このあとは2級&準2級です。

Our theme for today has been “the pros and cons of non-territorial offices.” This discussion was aimed at Eiken Grade Pre-1 level listeners.

The class for Grades 2 and Pre-2 is next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間です。自分の意見や考えを発表してみましょう。

このクラスは、英検2級・準2級対象です。

Hello, everyone! It's discussion time. Please try your best to express your opinions today. This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

社員一人ひとりの席を固定しない「フリーアドレス」を採用する企業が増えています。

「フリーアドレス」とは、特定の席が割り当てられないオフィスのことを指します。

毎日自分の好きな席に座ることができる、新しいオフィスのスタイルです。

1970年代、日本に導入されたオフィス様式で、だんだん広まってきました。

そのようなオフィスは、整理整頓しやすくします。

The number of companies setting up “non-territorial offices” is increasing.

“Non-territorial offices” are offices where the seats at a company are not assigned.

Every day, each person can choose where they would like to sit. This type of office has been in Japan since the 1970's, but is now becoming popular.

And, they make it easier to keep everything organized and more space-efficient.

今日は「整理整頓」を共通テーマにしています。このクラスでは、「1年以上着ない衣類は捨てるべきか」について話し合いたいと思います。

Today's overall theme is “Keeping Things Organized” and in this class, I would like you to discuss, “whether people should throw away clothes that they have not used for one year.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

「整理整頓のために、1年以上着なかった衣類は捨てるべきだ」という人がいます。

この意見についてどう思いますか？

When trying to organize their things, some people say that you should get rid of any clothing that you haven't used in the last year. What do you think of that?

Yoko:

私は賛成です。

I agree.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

Why is that?

Yoko:

場所を取るからです。

洋服は、「いつか着るかもしれない」と思って取っておくと増える一方です。1年以上着ないなら思い切って捨ててしまえば、空いたスペースを有効活用できます。

Well, they take up a lot of space.

If you keep thinking that you may wear it someday, your clothes just keep taking up more and more space.

If you get rid of the clothes that you haven't worn in a year, you create more space.

Mr. Harrison:

では、クローゼットの中の物を処分したことがありますか？

So, have you gotten rid of things in your closet?

Yoko:

はい。存在を忘れて着ないまま置いていたら、クローゼットがいっぱいになってしまったことがあります。

Yes, I used to have a lot of clothes that I had completely forgotten about that took up so much space.

Mr. Harrison:

そうだったのですね。では、さくらさんはどう思いますか？

Is that so? What about you, Sakura?

Sakura:

私は、捨てるべきではないと思います。

I don't think that we have to throw them away.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

Why not?

Sakura:

もったいないです！

1年たっても新品同様の物や、高価な物は捨てられません。

It's so *mottaiinai!*

Even if a year has passed and you haven't used them, I don't think you should throw away unused items or high-priced items.

Mr. Harrison:

なるほど。ところで、今さくらさんが「もったいない」と言いましたが、英語では「もったいない」に相当する単語がないことを知っていますか。「もったいない」の意味について、英語で説明できますか。簡単な単語を使ってみてください。

I see. So, Sakura, you just said *mottainai*. Did you know that in English, there is no direct translation of that word? Using simple words, can you try to explain what that word means in English?

Sakura:

えーと。気持ちを表す言葉だと思います。まだ役に立つのに使い切れない時や、無駄にしてしまった時、その物を惜しむ感情のことです。

Hmm. Well, I think that it is a word that shows our feeling. We use it when there is something that could still be useful but we didn't finish using it or when we have wasted something. It expresses our feeling of regret.

Yoko:

えーと。「もったいない」は、物を無駄にしたとき使う言葉です。例えば、必要な量より多く牛乳を買って捨ててしまう場合や、まだ使えるものを捨てるということになります。無駄にしてしまった物やお金に対して残念に思う気持ちを表します。それが「もったいない」です。

Yes, we use "*mottainai*" when we waste something. For example, when we buy too much milk, then keep it too long and have to throw it away. Or when we buy a new computer and have to get rid of the old one, which still works. That's *mottainai*.

Mr. Harrison:

わかりやすく、簡潔に説明できましたね。ありがとうございます。

「もったいない」という言葉は、物を大切に作る日本人から生まれた考えであると聞いています。

さて、さくらさん。先ほどのよう子による、古い衣類をとって置くと、場所をとりすぎるという意見について、どう思いますか？

Thanks for your clear and simple explanations.

I've heard that the word *mottainai* comes from Japanese having a strong sense of responsibility toward the things that they own.

Now, Sakura, what do you think about Yoko's opinion that keeping one's old clothing takes up too much space?

Sakura:

スペースは工夫次第で有効に利用できると思います。

例えば、シーズンごとに服を入れ替えたり、収納を工夫したりするのはどうでしょ

う。

I think that there are other ways to solve space problems. For example, you can change the clothes in your closet every season and pack other clothes away.

Mr. Harrison:

なるほど。それも一つの解決策ですね。

つまり、しまい込んだ服は、依然として家のどこかの場所をとることになります。

では、「1年以上着ない衣類は捨てるべきだ」というよう子さん、他の理由を挙げてください。

I see. That is one solution, although a partial one. That is, the clothes you have packed away are still taking up space somewhere in your home.

Now, Yoko, do you have any other reasons why we should get rid of clothes that we do not wear?

Yoko:

私は、必要ない服を全て捨てなくとも、リサイクルするようにしています。

前に着られなくなった洋服を年下のいとこにあげたことがあります。

Well, I don't actually throw away all the clothes that I don't use.

I give some of them to my younger cousins so that they can be reused.

Sakura:

たとえ再利用できるものであっても、物によっては必ずそうする必要はないと思います。

Well, I think that even if clothes were reused, there are still some things that we shouldn't give away.

Mr. Harrison:

具体的にはどのような物ですか？

For example?

Sakura:

例えば、プレゼントにもらった服や特別なイベントで着たTシャツなどです。

思い出のあるものは譲ったり捨てたりすることが難しいと思います。

Well, clothes that we got as presents for one, or t-shirts from memorable events.

These items have sentimental value, and it is difficult to get rid of them.

Mr. Harrison:

なるほど。ようさんは、何か他の意見はありますか？

I see. What do you think, Yoko?

Yoko:

さくらさんの言った思い出の残る服は確かに捨てられないかもしれません。

ただそういった服の数は少ないと思います。

As Sakura said, I think that it is hard to get rid of clothes that hold important memories for us. But, I think that we usually don't have so many of them.

Mr. Harrison:

そのとおり。どなたか他に何か付け足したい意見はありますか？

True. Anything else to add, anyone?

Yoko:

洋服には流行もあるので、流行が終わり着なくなってしまった服は捨てて、新しい物を買った方が良いと思います。

Yes. Another thing is that clothes go in and out of fashion. I think that it's better to throw away clothes that are out of fashion that you cannot wear anymore and buy new clothes.

Sakura:

もちろん多くの方が流行を気にしますが、一年ではそこまで変わらないと思います。また、物によってはずっとファッションブルに着られるアイテムもあります。最初から良い物を選べば長く使えると思います。

Of course, many people think about fashion, but I think that things don't go out of fashion in one year. Also, some items are always fashionable, so if you choose well, you can use them for a long time.

Mr. Harrison:

そのような考え方もありますね。流行を優先するか、長く着られる質を優先するか、個人によっても考え方が異なるようですね。

Interesting. Some people do prefer to buy clothes based on fashion, while other people prefer to buy high-quality items that they can use for a long time.

今回は、「1年以上着ない衣類は捨てるべきか」についてディスカッションしました。英検2級&準2級対象でした。このあとは3級&4級です。

Today, we discussed, "whether people should throw away clothes that they have not used for one year."

That's all for Eiken Grades 2 and Pre-2. Coming up next is Grades 3 and 4.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションの時間です。他の人の意見もよく聞きましょう。

このクラスは、英検3級&4級対象です。

Hello, everyone.

Now, it's discussion time. Are you ready?

This class is targeted for Eiken Grade 3 and Grade 4 level listeners.

社員一人ひとりに固定席を設けていない企業があります。

そのような職場は、オフィスが整理整頓されることを期待できそうです。

今日は、このような企業の取り組みを踏まえて、「整理整頓」を共通テーマにしています。このクラスでは、「掃除と整理整頓法」について聞いてみたいと思います。

There are some companies that don't have fixed seating for their staff.

This should help keep the office environment organized.

And so, today's general theme is "Keeping Things Organized".

In this class, I want to ask you about "how you keep things clean and organized."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

まず、掃除にまつわる英単語や表現について紹介します。

部屋を掃除するとき、「床を掃除する」ために「電気掃除機」を利用しますよね。

または、「床をはく」ために「ほうき」を使いたいかもしれません。

床を「ふいたり」「ごしごしこすったり」しますが、窓を「洗う」こともありますよね。

「部屋 (your room)」をきれいにするとき、「寝室 (your bedroom)」をきれいにすることで、家のほかの部屋ではないことを意味します。

では、さっそくですが、皆さんに質問します。

ご自分の部屋は、きれいにしていますか？

First, I'll introduce some words and phrases related to cleaning.

When you clean a room, you use a "vacuum cleaner" to "vacuum the floor".

Or you might want to use a "broom" to "sweep the floor".

Sometimes you "wipe" or "scrub" the floor, but you "wash" the windows.

Also, when you clean "your room", it means you clean "your bedroom" and not any other room in your home.

So, I have a question for all of you. Do you all keep your room clean?

Sakura:

ちょっとね。でもすごくきれいだけは、思いません。

Kind of, but I don't think it's super clean.

Mr. Harrison:

週にどれくらい掃除しますか？

How many times a week do you clean your room?

Sakura:

週に2回掃除機をかけます

I vacuum it twice a week.

Mr. Harrison:

整理整頓は、主に何を中心に行いますか？

What kinds of things do you keep organized?

Sakura:

服や本を整理します。

My clothes and books are organized.

Mr. Harrison:

他の人は、自分の部屋はきれいですか？

What about others of you? Do you keep your rooms clean?

Yoko:

汚いです。

Mine's messy.

Mr. Harrison:

週にどれくらい掃除しますか？

How many times a week do you clean it?

Yoko:

2週に1回掃除機をかけます。よく物が床に散らばっています。

I vacuum once every two weeks, but there are usually things scattered all over the floor.

Mr. Harrison:

では、皆さん、掃除や整理整頓をせずに失敗した経験があれば教えてください。

Do any of you have a story about how not keeping things clean and organized has caused a problem?

Sakura:

友人に本を貸そうとしましたが、見つからなくて困ったことがあります。

見つけるまでに時間がかかったので、友だちを待たせてしまいました。

I was going to lend a book to my friend, but I couldn't find it.

I had to make my friend wait a long time, so that was a bit of a problem.

Mr. Harrison:

その出来事をきっかけに、何か変化はありましたか？

With that experience, did you make any changes to your lifestyle?

Sakura:

はい。本棚をきれいにするようにしました。

特に家に友人を招くときに意識しました。

その結果、整理整頓をする頻度が多くなりました。

Yes. I decided to organize my bookcase.

Also, when I invite friends over, I make sure things are clean and tidy.

Mr. Harrison:

なるほど。

他の人も、掃除や整理整頓をせずに失敗した経験はありますか？

I see.

Does anyone else have a story about how not keeping things clean and organized has caused a problem?

Yoko:

学校の授業で使う重要な配布資料をなくしてしまったことがあります。

I lost a really important handout that I got in class once.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

How did that happen?

Yoko:

えーと、部屋にそれを置いておいたとわかっていますが、その場に散らばっている紙や本の間のなかを探してみただけど、見つけることができませんでした。

Well, I'm sure I had put it in my room, but when I tried looking through all my scattered papers and books all over the place, I just couldn't find it.

Mr. Harrison:

どんな気持ちになりましたか？

How did you feel about that?

Yoko:

なくしてしまって焦りました。また、家族にも探すのを手伝ってもらったので、家族に迷惑をかけてしまったことを反省しました。結局、それを見つけられませんでした。

I was really worried when I lost it.

I got my family to help me look for it, so I felt really bad about all the trouble I caused. And in the end, we never found it.

Mr. Harrison:

それをきっかけに、何か改善したことはありますか？
Did you do anything to change your lifestyle as a result?

Yoko:

あります。紙を保管する際に、きちんとファイリングをするようになりました。そのため、紛失は減りました。

Yes. I now keep all handouts organized in a file so I don't lose them anymore.

Mr. Harrison:

なるほど。失敗を機に学ぶことはたくさんありますね。
皆さん、それぞれ自分なりの整理術を身に付けたようですね。
では、部屋を継続的にきれいに保つために、どのようなことを心がけようと思っていますか？

I see. Well, we do learn from our mistakes. I think all of you have learned to improve the way you organize things. So, what can you do to keep your room clean?

Sakura:

使ったら、元の場所に戻すということです。
私は、今はできていないので、今後、もっと気を付けたいと思います。
It's best to put things back in their place after you've finished with them.
It's something I'm not good at now, but I'm getting better at it.

Mr. Harrison:

いい心がけですね。では、他の人はいかがですか？
That's a good step forward.

Mr. Harrison:

ちなみに、整理整頓の重要なステップとは、自分が持っているものを減らす、そして、定位置に戻す、ということです。このようなポイントを意識して、より整理整頓ができる人になって欲しいと思います。

To keep things organized, it's important to reduce what you have, keep it in organized places you can easily find, then put things back once you have used them. Bearing these points in mind, I hope you'll all improve your organizational skills in the future.

さて、今日の共通テーマは、「整理整頓」でした。

リスナーの皆さんは、どれくらい理解できましたか？

Today's theme for all classes has been "Keeping Things Organized".

To our listeners, how much did you understand?

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「宅配サービス」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next time, we'll be discussing "Package Delivery Services."

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION